

1801
02

Registre des Naissances
de la Mairie
de KleinKempen
pendant l'an 10
1801/02 Gub. v. v. v. v. 1801

Guminda Surath.

Seite 5 No. 13 des Journalen.

Der Breyermeister.

gürlich

Le Livre de Registre. contenant six
feuilles pour servir à l'inscription des actes
de Mariages de la Paroisse de Klein Keup
pendant l'an 10. a été coté et paraphé par
Nous sous Secrétaire de l'arrondissement
de Grevelle le 22 Janvier au 10.

Bouquet



*Demour Feuilliez
Bougel*

GEBURTS-AKT.

N.º *Ein* MAIRIE VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Prevel*

Vom *Funfzehnten* Tag des Monats *Vendemiaire* *zehnten* Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON *Johannes Mathias* geboren den *vierzehnten* dieses um *neun* Uhr des *Morgens*; Sohn, Tochter von *Johann Rinscher* des Alters von *vierzig* *drey* Jahren seines Standes *Tagelöhner* und von *Anne Maria Pecher* des Alters von *dreisig* *drey* Jahren Ehefrau wohnende in der *Mairie Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden, Erster Zeuge, *andreas Gomers* des Alters von *vierzig* Jahren seines Standes *Tagelöhner* wohnhaft in der *Mairie Klein Kempen*

Zweiter Zeuge, *Thomas Dotten* des Alters von *vierzig* Jahren seines Standes *Tagelöhner* wohnhaft in der *Mairie Klein Kempen*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Johannes Rinscher* Vater des Kindes

Und haben *Johannes Rinscher*, und *andreas Gomers*, und *Thomas Dotten* erklärt schreiben unversehrt zu sein

[Handwritten signatures]

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Lotter* Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen, *hierends unterschrieben*

GEBURTS-AKT.

N.º *zwey* MAIRIE VON *Kleinkempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *jevele*

Vom *zwanzig* *siebenten* Tag des Monats *December* *zehnten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Pater matthias* — geboren den *zwanzig* *zehnten* dieses um *acht* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *Johann Wamers* des Alters von *dreisig* *acht* Jahren seines Standes *Landwirth*, und von *Anna Margarethe Kistner* des Alters von *dreisig* *neun* Jahren Eheleut wohnende in der *Mairie Kleinkempen*.

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Arnold Bredt* des Alters von *vierzig* Jahren seines Standes *Landwirth* wohnhaft in der *Mairie Kleinkempen*.

Zweiter Zeuge, *Severin Hof* des Alters von *vierzig* Jahren seines Standes *Schneider* wohnhaft in der *Mairie Kleinkempen*.

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Johann Wamers* Vater des Kindes

Und haben nachdem *Johann Wamers* erklärt hat *schreibend* *unerschaffen* zu sein, unterschrieben

Severin Hof *Arnold Bredt*

Beurkundet dem Gesez gemas von mir *Johann Godes* *Severin Hof* *Arnold Bredt* Maire von *Kleinkempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, *schreibend* *unerschaffen*



GEBURTS-AKT.

Bougel

N.º *Freij* M A R I E. V O N *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Frevel*

Vom *dritten* Tag des Monats *Brumaire* *zehnten* Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON *anna Maria Beckers* — geboren den *dritten* dieses um *elf* Uhr des *abends* —, Sohn, Tochter von *cristian Beckers* des *alters* von *dreisig vier jahren* seines standes *Wohler* und von *anna catharina Lohr* des *alters* von *zweuzig vier jahren* Eheleut wohnende in der *Mairie Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden, Erster Zeuge, *Johann wahlen* des *alters* von *vierzig ein jahren* seines standes *ackerer mann* wohnhaft in der *Mairie Klein Kempen*

Zweiter Zeuge, *Peter Pappe* des *alters* von *sechzig fünf jahren* seines standes *schreiner* wohnhaft in der *Mairie Klein Kempen*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *cristian Beckers* Vater des Kindes

Und haben *unterschieden* wie folgt

Johann wahlen
Peter Pappe

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Letter* Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, versehend.

GEBURTS-AKT.

N.º *Vier* MAIRIE VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Wavel*

Vom *Vierten* Tag des Monats *Brumaire* *zehnten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *arnold fontkoln* geboren den *Vierten*
zweum acht Uhr des *Morgens*, Sohn, Tochter von *jacob fontkoln*
des alters von *zwanzig fünf Jahren* seines standes *tagelöhner*,
und von *anna maria reuters* des alters von *zwanzig sieben Jahren*
Ehelich wohnende in der *Mairie Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *henrich plates* des alters von *fünfzig Jahren* seines
standes *ackersmann* wohnhaft in der *Mairie Klein Kempen*.

Zweiter Zeuge, *christian thelen* des alters von *fünfzig fünf Jahren* seines
standes *ackersmann* wohnhaft in der *Mairie Klein Kempen*.

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *jacob fontkoln*
Vater des Kindes

Und haben unterschrieben *jacob fontkoln* *akant nicht schreiben*
La Roure *Juwenz glahn* *Christian Thelen*

Beurkundet dem Gesez gemas von mir *jacob Jetter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen.

GEBURTS-AKT.

Souget

N.º *Fünf* MAIRIE VON *Kleinkempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Prevelo*

Vom *Dritten* Tag des Monats *Januar* *zweiten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Catrina margaretha* geboren den *zweiten* *zwei* um *vier* Uhr des *Morgens*, Sohn, Tochter von *Michel Degers* des *alters* von *dreißig* *drei* Jahren seines Standes *tagelöhner* und von *anna catrina* *Dauk* des *alters* von *dreißig* *neun* Jahren *ehelich* wohnende in der *Mairie Kleinkempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden, Erster Zeuge, *adam* *Beck* des *alters* von *funfzig* Jahren des Standes *bandweber* wohnhaft in der *Mairie Kleinkempen*

Zweiter Zeuge, *jacob* *uages* des *alters* von *vierzig* *drei* Jahren des Standes *tagelöhner* wohnhaft in der *Mairie Kleinkempen*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Michael Degers* Vater des Kindes

Und haben *beide* *zeugen* und der *vater* des *kindes* *erklärt* *schreibens* *unverfähen* *zu* *sein*

Michael Degers *Jacob Uages* *Adam Beck*

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter* Maire von *Kleinkempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, *versehend* *weisend* *unterschrilben*

GEBURTS-AKT.

N.º *Sechs* MAIRIE VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *frimäre* *zohaten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Peter matthias* - geboren den *neunzehnten*
dieses um ein Uhr des *nachts*, Sohn, Tochter von *andreas*

Künzgen des alters von *vierzig* Jahren seines standes *ackers*

= *mann*; und von *magdalena* keisers des alters von *dreisig* acht
jahren Eheleut wohnend in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden;

Erster Zeuge, *andreas* *Bersch* des alters von *dreisig* *sechsf* Jahren
des standes *ackersmann* wohnend in *Klein Kempen*

Zweiter Zeuge, *henrich* *grover* des alters von *vierzig* ein *jahren*
des standes *ackersmann* wohnend in *Klein Kempen*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *andreas* *Künzgen*
Vater des Kindes

Und haben unterschrieben wie folgt

andreas Künzgen
andreas Busch

Henrich Grover

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Joseph Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen. *hieraus unterschrieben*

GEBURTS-AKT.

Bougel

N.º *Sieben* MAIRIE VON *Kleinkempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Preved*

Vom *dreizehnten* Tag des Monats *novan* zehnten Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *maria margaretha* geboren den *dreizehnten* *des* um *neun* Uhr des *abends* Sohn, Tochter von *Johann* *zeiges* des *alters* von *dreisig* *sechs* Jahren *seines* Standes *tagelöhner* und von *Elisabeth* *baasen* des *alters* von *dreisig* *acht* Jahren. *Ehelich* wohnende in der *Mairie* *Kleinkempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge; *Peter* *Bachtes* des *alters* von *funfzig* *zwey* Jahren *seines* Standes *tagelöhner* *wohnhaft* in *Kleinkempen*

Zweiter Zeuge; *Peter* *Bächer* des *alters* von *Vierzig* *vier* Jahren *seines* Standes *ackermann* *wohnhaft* in *Kleinkempen*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann* *zeiges* *Vater* des *Kindes*

Und haben *unterschieden* *als* *akt* *schreiben* *unser* *fahren*

In *sein*

Beurkundet dem Gesez *gemas* von mir *Jacob* *Sitter*
Maire von *Kleinkempen* — das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, *versehend* *hierend* *unterschieden*

GEBURTS-AKT.

N.º acht Mairie von *Kleinkempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Cresel*

Vom *zehnten* Tag des Monats *Pluviose* *zehnten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *anna gerdue* — geboren den *zehnten* *Januar*
Dieses um *elf* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *hermann Schrammen*
vierzigfünfjahr alt, tagelöhner, und von gerdue Lingen, vierzig
fünfjahr alt Eheleut wohnende in Kleinkempen —

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden;
Erster Zeuge, *Johann reiners fünfzigjahr alt ackersmann*
wohnend in der Mairie Kleinkempen —

Zweiter Zeuge, *Johann Beck sechzig achtjahr alt tagelöhner*
wohnend in der Mairie Kleinkempen —

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *hermann*

Schrammen Vater des Kindes

Und habet *nachdem hermann Schrammen, und Johannes*
Beck erkant haben Schreibens unersfahren zu sein —
unterschrieben —

Johann reiners

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Kleinkempen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen. *hierens unterschrieben* —

N.° Neun

GEBURTS-AKT.

B. Souge

M A I R I E V O N Kleinkempen

GEMEINDE-BEZIRK von Creele

Vom siebenzehnten Tag des Monats Pluviose zehnten Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON maria adelheidis — geboren den siebenzehnten dieses um drei Uhr des morgens, Sohn, Tochter von andreas Busch des alters von dreissig funf jahren seines standes ackersmann und von anna margaretha heimes des alters von dreissig jahren Eheleut wohnend in der Mairie kleinkempen

Das Geschlecht des Kindes ist für weiblich erkannt worden,
Erster Zeuge, henrich Dünk des alters von funfzig jahren seines standes ackersmann wohnhaft in kleinkempen
Zweiter Zeuge, andreas Kuntzen des alters von dreissig neun jahren seines standes ackersmann wohnhaft in kleinkempen
Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von andreas Busch

Vater des Kindes
Und haben unterschrieben

andreas busch
henrich Dünk andreas Kuntzen

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir jacob Setter Maire von Kleinkempen das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen.
hiermit unterschrieben

N.º Zehn

GEBURTS-AKT.

M A I R I E VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Crevelt*

Vom *zwanzig* Viertel Tag des Monats *Christen* *gelinten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Eva Catharina* — geboren den *zwanzig* Viertel dieses um *sieben* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann*

Peter theissen des alter von *dreisig* Jahren seines standes *tagelohner* und *Von Elisabeth Kutschger* des alter von *zwanzig* sechs jahre Eheleut wohnende in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden.

Erster Zeuge, *Jacob Beuninges* des alter von *dreisig* Jahren seines standes *Weber* wohnhaft in *der Mairie Willich*

Zweiter Zeuge, *Eva Kuttler* des alter von *dreisig* Jahren des standes *Sheffer* von *Bancrat* stantes in *Willich*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann Peter theissen* Vater des Kindes

Und haben *Wahr* und *beide* zeugen *erklärt* *schreibens* *in* *ihren* *händen* *zu* *sein*

[Handwritten signatures and flourishes]

Beurkundet dem Gesez gemas von mir *Jacob Sitter* Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen.

hervordrückt unterschrieben

Sixième et dernier feuillet
Rouge

N.º 115

GEBURTS-AKT.

MAIRIE VON Kleinkempen

GEMEINDE-BEZIRK von Crevel

Vom zwanzig^{achten} Tag des Monats *Novembre* *z. h. t. m.* Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON *Sibilla Gordius* geboren den *zwanzig achten*

deses um *acht* Uhr des *morgens* Sohn, Tochter von *herman Breuns*
vierzig ein jahr alt, landwirth und von maria catharina haages
zwanzig acht jahr alt, Eheleut, wohnende in der Mairie von
Kleinkempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *michel haages* *dreiszig acht jahr alt* *Wollspinner*
wohnend in der Mairie Heersen

Zweiter Zeuge, *sibilla Broekmans* *dreiszig acht jahr alt*, Ehefrau
von *Matthias Broekmans* wohnend in der Mairie Heersen

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *herman Breuns* Vater
des Kindes

Und haben *Vater* und *beide zeugen* erklärt *Schreibens unersahren*
zu sein

[Handwritten signatures of witnesses]

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter* Maire
von *Kleinkempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen
hierend unterschrieben

Uugel
N.º zwölf GEBURTS-AKT.

M A I R I E von Klein Kempen

GEMEINDE BEZIRK von Crevel

Vom Dritten Tag des Monats germinal zehnten Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON Peter David — geboren den dritten Tages dieses um sieben Uhr des abends, Sohn, Lechter von Martin Götes zwanzig sieben Jahr alt tagelöhner, und von Anna Catharina ein Dahl zwanzig vier Jahr alt, Eheleut wohnende in der Mairie von Klein Kempen — — — — —

Das Geschlecht des Kindes ist für männlich erkannt worden.

Erster Zeuge, Sebastian Götes dreisig sieben Jahr alt tagelöhner wohnend in der Mairie Crevel — — — — —

Zweiter Zeuge, Gerdrud ein Dahl, fünfzig Jahr alt, Spinnerin wohnend in der Mairie Klein Kempen — — — — —

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von Martin Götes Vater

des Kindes

Und haben Vater und beide zeugen akkordt schreiben unerschafren zu sein — — — — —

Beurkundet dem Gesez gemas von mir Jacob Sitter Maire von Klein Kempen das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, versehend, hieraus unterschrieben — — — — —



GEBURTS-AKT.

M A I R I E V O N *Klein Kempen*
G E M E I N D E - B E Z I R K V O N *Crefeld*

Vom *zwölften* Tag des Monats *germinal* *zehnte* Jahr der frankischen République.

GEBURTS-AKT VON *Peter Heinrich* geboren den *selften* dieses
um *sech* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *matthias*
nauendes *alters* von *funffzig* *zwey* *jahren* seines standes *tagelohner*
und *von* *anna maria* *wahlen* *des* *alters* von *vierzig* *zwey* *jahren*
Ehelich *wohnend* in *der* *Mairie* *Klein* *Kempen*
Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden.

Erster Zeuge, *henrich* *nauen* *des* *alters* von *vierzig* *sechs* *jahren*
seines standes *tagelohner* *wohnhaft* in *Klein* *Kempen*

Zweiter Zeuge, *maria* *loete* *des* *alters* von *dreißig* *jahren* ihres
standes *Ehr* *von* *johann* *wahlen* *wohnhaft* in *Klein* *Kempen*
Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *matthias* *nauen*

Vater des Kindes _____

Und haben Vater und Zeugen *erklärt* *schreibens* *unverfälscht*
zu *sein* { } { } { }

Beurkundet dem Gesez gemas von mir *jaesal* *Sitter* Maire
von *Klein* *Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen,

N.º *hierzehn* GEBURTS-AKT.

M A I R I E V O N *Kleinkempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *zwölften* Tag des Monats *germinal* *zweiten* Jahr der frankischen Republik

GEBURTS-AKT VON *maria catharina* — geboren den *zwölften*
deses um *neun* Uhr des *morgens*, *Sohn*, Tochter von *herman*

metzen des *alters* von *zwanzig* Jahren seines standes *bandwäber*
und von *adolheid* *vom* des *alters* von *zwanzig* acht Jahren Eheleut
wohnend in *Kleinkempen*.

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden.

Erster Zeuge, *andreas künzgen* des *alters* von *vierzig* *drey* Jahren
seines standes *acker mann* wohnend in *Kleinkempen*

Zweiter Zeuge, *maria catharina rohr* des *alters* von *vierzig* Jahren
Willib wohnend in *gladbach*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *herman metzen*

Vater des Kindes

Und haben *vater* und *zeugen* *akkt* *schreiben*

unverfälscht zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter* Maire
von *Kleinkempen* das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, versehend.
hierends unterschrieben

N.º *funfzehn*

GEBURTS-AKT.

M A I R I E. VON *Kleinkampen*

GEMEINDE - BEZIRK von *Cievel*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *germinas* *zweiten* — Jahr der frankischen République.

GEBURTS-AKT VON *maria catharina* — geboren den *zwanzigsten*
dieses um *drei* — Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Jacob*
Scheuten ackersmann und *von gerdard heyes Eheleut*
in Klein Kampen

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden.

Erster Zeuge, *conrad Wetges ackersmann in Wellez*

Zweiter Zeuge, *maria heyes ackersmann in Kleinbreez*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Jacob Scheuten*
Vater des Kindes

Und haben *Vater und Sohn* erklärt *Schreibens* *unterzeichnet*
zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Otter* Maire
von *Kleinkampen* das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, versehend:

N.º Sechzehn

GEBURTS-AKT.

M A I R I E V O N *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Crevele*

Vom *vierten* Tag des Monats *floral* *zehnten* Jahr der frankischen Republik

GEBURTS-AKT VON *Sibilla catharina* geboren den *dritten*

Dieses um *ein* Uhr des *nochts*, Sohn, Tochter von *Johann Michel*
Worten des Alters von *zwanzig* Jahren seines Standes *handwerker*
und von *maria catharina jamers* des Alters von *dreisig* Jahren
Eheleute wohnende in der *Mairie Klein Kempen*
Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden.

Erster Zeuge, *henrich Worten* *fünfzigfünf* Jahre alt seines Standes
Docter in *Klein Kempen* Bruder von *Johann Michel Worten*.

Zweiter Zeuge, *maria margaretha jamers* *dreisig* Jahre alt ihres
Standes *Efrau* in *vierten* Schwester von *maria catharina jamers*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann Michel*
Worten Vater des Kindes

Und haben *beide* zeugen und *Vater* *erkant* *schreibend* *unser*
zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter* Maire
von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen.
hiermit unterschrieben

Zusatz X

N^o Liebenzeln

GEBURTS-AKT.



MAIRIE von Klein Kempen

GEMEINDE - BEZIRK von Creved

Vom fünften Tag des Monats floreal zehnten

Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *anne Catharina* geboren den *fünften* *dreis* um *seiben* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Jacob Beckers* *zwanzig sechs* jah alt, *eines standes landwucher* und *von Sibille Kamper* *dreisig fünf* jah alt Eheleut wohnend in der Mairie Klein Kempen
Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden.

Erster Zeuge, *Matthias Reppen* *zwanzig ein* jah *landwucher* wohnend in Klein Kempen

Zweiter Zeuge, *anna Catharina Kamper* *zwanzig vier* jah alt ledig wohnend in Klein Kempen *schwester von Sibille Kamper*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Jacob Beckers* Vater des Kindes

Und haben *nachdem du zeugen erkärt haben* Schreibend *zuerfahren zu sein* unterschrieben

Jacob Beckers

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter* Maire von Klein Kempen das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, verscheidend *hiorends unterschrieben*

N.º achtzehn GEBURTS-AKT.

M A I R I E V O N *Kleinkempen*
GEMEINDE-BEZIRK VON *Creveld*

Vom *siebenzehnten* Tag des Monats *floréal* *zehnten* Jahr der frankischen République

GEBURTS-AKT VON *maria Sibilla* — geboren den *siebenzehnten*
Dezies um *ein* Uhr des *nachts*, Sohn, Tochter von *richard Wil-*
helm Braus *zwanzig drei jahr alt seines standes aktiers mann*
und von Elisabeth Kuekes *zwanzig sieben jahr alt Eheleut*
wohnend in der Mairie Kleinkempen
Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden.

Erster Zeuge, *Peter Jacobfeld* *zwanzig fünf jahr alt seines standes*
bandweber *wohnhaft in Vortt*

Zweiter Zeuge, *anna catrina Kuekes* *dreißig drei jahr alt ihres standes*
Ehefrau *wohnhaft in gladbach* *schwester von Elisabeth Kuekes*
Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *richard wilhelm*

Braus Vater des Kindes —
Und haben *Beide zeugen* *und der Vater des Kindes* *Erklärt*
Schreibens unerfahren zu sein —

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter* — Maire
von *Kleinkempen* das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen.
licrens unterschrieben —

GEBURTS-AKT.

N.º neunzehn MAIRIE VON *Kleinkempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Creele*

Vom *achtzehnten* Tag des Monats *februar* *zweiten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *maria Eva* — gebohren den *achtzehnten* dieses um *zwei* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *michel giebels* *zwanzig fünf* Jahr alt *bandweber* in *Kleinkempen* und von *anna margaretha kox* *zwanzig* Jahr alt *bandweberin* wohnend in *Kleinkempen*, beide *anoch ledig und außer Ehe*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden, Erster Zeuge, *Peter giebels* *fünfzig fünf* Jahr alt *tagelöhner* wohnend in *Kleinkempen* vater von *michel giebels* — —

Zweiter Zeuge, *marie Noekes* *fünfzig* Jahr alt *Ehefrau* wohnend in *Kleinkempen* mütter von *anna margaretha kox* — —

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *michel giebels* Vater des Kindes

Und haben *beide zeugen* und der Vater des Kindes *erklärt* Schreibe *uns unterschrieben zu sein* — —

Beurkundet dem Gesez gemæs, von mir *Georg Sitter* Maire von *Kleinkempen* das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen. *hieraus unterschrieben*

GEBURTS-AKT.

N.º Zwanzig MAIRIE VON Kleinempen
GEMEINDE-BEZIRK von Crevel

Vom zwanzigsten Tag des Monats Februar Jahr der frankischen Republik

GEBURTS-AKT VON Peter michael — geboren den zwanzigsten
Juni um zwölf Uhr des Nachts, Sohn, Tochter von Arnold Noeles
Zwanzig neun Jahr alt Bandweber und von Maria Anna Pesch
Dreißig drei Jahr alt Eheleut wohnende in der Mairie von
Kleinempen

Das Geschlecht des Kindes ist für männlich erkannt worden,
Erster Zeuge, Hermann Pesch Dreißig fünf Jahr alt, Tagelöhner
wohnend in der Mairie Schiefbaker, Bruder von Maria Anna Pesch,
Zweiter Zeuge, Anna Gerd und Bengt Vierzig Jahr alt, Ehefrau wohnhaft
in Ansd, Schwägerin von Arnold Noeles

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von Arnold Noeles
Vater des Kindes

Und haben beide Zeugen und der Vater des Kindes erklärt schreiben
unserfahren zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir Jacob Sitter
Maire von Kleinempen das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen. hieneus unterschrieben

N.º *zwanzig ein* MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZYRK von *Revel*

Vom *Vierzehnten* Tag des Monats *mairal zehnten* Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON *maria anna catharina* geboren den *Vierzehnten*
die um *neun* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *peter*
Wilhelm Kemper *dreißig* Jahr alt *bandweber* wohnend in der
Mairie Klein Kempen, und *anna gerard* *noel's* *dreißig zwei*
Jahr alt, Eheleut

Das Geschlecht des Kindes ist für *wohl trag* erkannt worden,
Erster Zeuge, *henrich noel's* *dreißig acht* Jahr alt, *bandweber*
wohnend in der *Mairie Klein Kempen*

Zweiter Zeuge, *anna Maria Kemper* *zwanzig zwei* Jahr alt
ledig wohnend in der *Mairie Klein Kempen*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Peter*

Wilhelm Kemper Vater des Kindes

Und haben *Vater und zeugen* erklärt *Schreibens* *unverfälscht*
zu sein

Beurkunder dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* — das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehend, *hierends unterschrieben*

N. ^{Zwanzig zwei} MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevele*

Vom ^{Zwanzig zweyten} Tag des Monats *Carial* ^{zehnten} Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *maria anna catharina* geboren den ^{Zwanzig ersten}
dicen um *zehn* Uhr des *morgens*, Sohn-Tochter von *matthias*
heisters *dreisig sechs jahr alt tagelohner*, und von *maria agnes*
Kierers *zwanzig fünf jahr alt Eheleut wohnende in der*
Mairie Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *peter heisters* *vierzig ein jahr alt tagelohner wohn-*
end in Kempen, Bruder von *Matthias heisters*

Zweiter Zeuge, *maria Eva Kierers* *sechzig zwey jahr alt Ehefrau*
wohnend in Klein Kempen, mutter von *maria agnes Kierers*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *matthias*
heisters Vater des Kindes

Und haben Vater und beide zeugen *erklaert* *Schreibens* *ausgefuehrt*
zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des-Civilstandes, *versehend* *hieraus* *unterschieden*

GEBURTS-AKT.

N.º 23 MAIRIE VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Frevel*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *Brumaire* Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON *Peter henrich* geboren den *zwanzigsten*
 um *zwölf* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *jean-mathieu*
gottard taglohn und *maria-catharina Deckers* Eulent
 in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
 Erster Zeuge, *henrich Deckers taglohn* in *Frevel*

Zweiter Zeuge, *margareth Deckers magd* in *Frevel*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *jean-mathieu*
gottard vater

Und haben nachdem *henrich Deckers* und *margareth Deckers*
 erkant haben schreiben unersahren zu sein unterschrieben,

So. M. J.

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Letter*
 Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
 des Civilstandes, versehend.

GEBURTS-AKT.

N. 2021^{er} Mairie von *Kleinkempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevier*

Vom *sechszehnten* Tag des Monats *september* *zehnten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT von *Johann Jacob* — geboren den *heute*
um *zwei* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *Johann Viteu*
zwanzig zwei Jahr alt, tagelöhner und von Anna Catharina Lamert,
zwanzig vier Jahr alt, Eheleut wohnende in der Mairie von
Kleinkempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* — erkannt worden,
Erster Zeuge, *Jacob Viteu, fünfzig Jahr alt, Wiler, wohnend in Neersen*
Vater von Johann Viteu

Zweiter Zeuge, *Margarety Lamert, sechszig Jahr alt, Ehefrau*
wohnend in Kleinkempen, Mutter von Anna Catharina Lamert.

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Johann Viteu*
Vater des Kindes

Und haben *beide Zeugen und der Vater des Kindes* *erklaert*
Schreibew. unterschrieben zu sein

Beurkundet dem Gesez gemas von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Kleinkempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen. *hierends unterschrieben*

GEBURTS-AKT.

N. ²⁰ Zwanzigster M A I R I E V O N *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *sechszehnten* Tag des Monats *september* gebintem Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON *Johann Wilhelm* geboren den *zweyten*
um *funf* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Peter Ling*
Tagelohn und van Maria Catharina Dohr Eulent
Wohnende in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *arnold ling tagelohn in Moers*

Zweiter Zeuge, *margarett Dor ackersfrau in bed*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Peter Ling Vater*
des Kindes

Und haben *Vater und zeugen erklärt* *Schreib aus unvorsichtigkeit*
sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Letten*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen.

GEBURTS-AKT.

N. *Zwanzig sechs* MAIRIE VON *Klein Kempen*
 GEMEINDE-BEZIRK von *Prevel*

Vom *neunten* Tag des Monats *thermidor* *zehnten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *annacatharina* geboren den *heute*
 — um *drei* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *arnold*
Wahlen des *alters* von *vierzig* Jahren seines standes *tagelöhner* und von
anna margaretha Schraen des *alters* von *zwanzig* acht Jahren Ehe-
 weib wohnend in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
 Erster Zeuge, *Johann Wahlen* des *alters* von *vierzig* fünf Jahren, *Wider*
 wohnend in *Klein Kempen*, *bruder* von *arnold Wahlen*
 Zweiter Zeuge, *catharina Schraen* *sechzig* Jahren alt, ihres standes
ackerfrau auf *Klein Kempen* *mutter* von *anna Margareth Schraen*
 Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *arnold*

Wahlen Vater des Kindes
 Und haben *nachdem* *arnold Wahlen* und *catharina Schraen*
erkant haben *Schreibens* *inverfahren* zu sein unter
 — *Schrieben* — *Jacob Sitter*

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
 Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
 des Civilstandes, *versehend* *hierends* *unterscriben*

GEBURTS-AKT.

N.º *zwanzig sieben* MAIRIE VON *Kleinkempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *prevel*

Vom *zweiten* Tag des Monats *thermidor* *zweiten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johann Michael* geboren den *zweiten* dieses um *sechs* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *Johann Michael Kewers* des *alters* von *dreissig* Jahren seines *standes* *bandwäher*, und *von* *Maria gordon pelings* *zwanzig* ein *jahr* alt *Ehelich* wohnend in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden, Erster Zeuge, *Johann Kewers* *sechzig* ein *jahr* alt *tagelöhner* wohnend in *Klein Kempen* Vater von *Johann Michel Kewers*

Zweiter Zeuge, *gordon creuter* *dreissig* fünf *jahr* alt *tagelöhner* wohnend in *Gersehenbroich* mutter von *Maria gordon pelings*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Johann Michel Kewers* Vater des Kindes

Und haben *der* Vater und *beide* zeugen *als* last *Schreibens* *anerkannt* zu sein

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Pitter* Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, *versehend* *hierend* *unterschieden*

GEBURTS-AKT.

N.º *Zwanzig acht* MAIRIE VON *Aessen* Klein Kempen
GEMEINDE-BEZIRK von *Frevel*

Vom *zwölften* Tag des Monats *thermidor* *zelmten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *anna maria* — geboren den *heute*
am fünf Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann peter*
quertmühlen des *alters* von *dreißig zwei jahren* seines Standes
Schneier, und *van sibilla catharina Schmitz* *zwanzig zwei jahren*
alt Eheleut wohnende in der *Mairie Klein Kempen* —

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Johann quertmühlen* *sechzig fünf jahren* *alt*, *ackers-*

mann wohnend in der *Mairie* *ad vater* von *Johann Peter quertmühlen*
Zweiter Zeuge, *anna maria Schmitz* *dreißig drei jahren* *alt* *ackersfrau*

auf Klein Kempen Schwester von *Sibilla catharina Schmitz*
Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Johann peter*

quertmühlen Vater des Kindes —
Und haben *nachdem* *anna Maria Schmitz* *erklärt* hat

Schreibens *erfahren* zu sein, unterschrieben —

Johan quertmühlen *Johan peter quertmühlen*

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, *versehend* *hierends* *unterschieden*

GEBURTS-AKT.

N.º 29 MAIRIE VON Klein Kempen

GEMEINDE-BEZIRK von Freold

Vom Dreizehnten Tag des Monats Thermidor Jahr der frankischen Republik:

GEBURTS-AKT VON Petronella — geboren den zwölften dieses um zwei Uhr des Nachts, Sohn, Tochter von Mathias Schmitz Tagelohn und von Catharina Rolsches Ehefrau in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für weiblich erkannt worden, Erster Zeuge, Heinrich Lützen Knecht in Wilzig

Zweiter Zeuge, Petronella Klotten Magd in Wilzig

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von Mathias Schmitz Vater des Kindes

Und haben Heinrich Lützen und Petronella erklärt Schreibern anwesend zu sein

Merkwürdiges Gevort

Beurkundet dem Gesez gemas von mir Jacob Lütten Maire von Klein Kempen das Amt eines öffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen

GEBURTS-AKT.

N.º *dreissig* MAIRIE VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Freder*

Vom *dreitten* Tag des Monats *fructidor* *zweiten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Marie Magdalena* — geboren den *heute*
— um *ein* Uhr des *nachts* —, Sohn, Tochter von *Johann peter*
Schuren Des alters von *zwanzig* vier Jahren seines standes *tagelöhner*
und von *anna catharina* Schöpfers, *dreissig* vier jahre alt, Eheleut
wohnend in der *Mairie Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *adam* Schuren Des alters von *dreissig* Jahren, seines standes
knecht wohnend in *gladbach* brüder von *Johann peter* Schuren

Zweiter Zeuge, *Catronella* Schöpfers Des alters von *sechzig* sechs jahre
iures standes *Ehefrau* wohnend in der *Mairie Klein Kempen*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann peter*
Schuren Vater des Kindes

Und haben nachdem *adam* Schuren und *Catronella* Schöpfers
abwart haben Schreibens *concordanz* zu sein unterschrieben

Johann peter Schuren

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir *Jacob Litter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen. *heute* unterschrieben

GEBURTS-AKT.

N.º 31

MAIRIE VON *Klein Kempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Level*

Vom *sechzehnten* Tag des Monats *fructidor* des Jahres der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Abnera Gerdren* geboren den *heute*

um *ein* Uhr des *nachts*, Sohn, Tochter von *Henric*

Dresen aktensmann und Mary anne Eheldabeta brang
Wohn in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *wiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *Johann Spejels aktensmann in Verst*

Zweiter Zeuge, *Anna Gerdren Dresen selibatun in Schief Lechen*

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von *Henric Dresen*

Vater des Kindes

Und haben *Johann Spejels und Gerdren Dresen* erklärt

Schreiben imersahren zu sein
Janwint Drißan

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir
Maire von *Klein Kempen*
des Civilstandes, versehen.

Jacob Lutter
das Amt eines oeffentlichen Beamten

Profession, geschlechtlich

GEBURTS-AKT.

N.º *dreizehnhing* MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Prevelde*

Vom *achtzehnten* Tag des Monats *fructidor* *zehnten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *maria Catharina* geboren den *siebenzehnten*
zies um *zehn* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *matthias*
Kirschen-fath — *ackersmann* und *anna* *agnes* *Schmitt*
eheliche *Wohnenden* in der *Mairie* *Neersen* —

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Johann peter haaten ackersmann*

Zweiter Zeuge, *Maria Catharina fath ackersfrau*
Klein Kempen

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Matthias Kirschen*
Vater des Kindes
Und haben *Johann peter haaten, maria Catharina fath*
als Last *schrieb* *aus* *einer* *fehlers* *zu* *sein*

Matthias Kirschen

Beurkundet dem Gesez gemas von mir *Jacob Litter*
Maire von *Klein Kempen* — das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen.

GEBURTS-AKT.

N. Dreißig drei MAIRIE VON Kleinkempen
GEMEINDE-BEZIRK von Preseld

Vom zwanzig achten Tag des Monats fructidor zehnten Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON Peter Johann — gebohren den heute
— um vier Uhr des morgens, Sohn, Tochter von Engelbert

Krieker des alters von dreißig ein jahr seines standes landwelter
und von anna gerdred Bongarts des alters von zwanzig neun jahre
Eheleut wohnende in der Mairie Kleinkempen

Das Geschlecht des Kindes ist für männlich erkannt worden,

Erster Zeuge, Peter Krieker des alters von sechzig fünf jahren
seines standes ackersmann in der Mairie Willich

Zweiter Zeuge, Elisabetha Bongarts des alters von dreißig ein
jahr ihres standes Ehefrau wohnend in Neersen

Auf die Afforderung, die an uns gemacht worden von ~~nachdem Engelbert~~

Engel Krieker Vater des Kindes

Und haben nachdem Elisabetha Bongarts abkünd hat schreiben

unzufahren zu sein unterschrieben

Engelbertus Die Dan

Beurkundet dem Gesez gemæs von mir Jacob Sitter

Maire von Kleinkempen das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehend, hierends unterschrieben

Register des actes inserits

Noms des inserits

Numero	Noms des inserits
1	Johann matias rissler
1	Peter matias wamers
2	anna maria deubers
2	arnold foudela
3	irislina margareta degers
3	pierre matias Kontzen
4	maria margaret gejes
4	anna gerdrud sebra muer
5	maria adaleid busch
5	erw catrin Meijson
6	sibilla gerdrud bruns
6	peter David potes
7	peter-henri nauen
7	maria catrin metzer
8	maria catrina schcuten
8	sibilla catrina horten
9	anna catrin besters

Neu...

GEBURTS-AKT.

Pünktl.	N.	Noms des actes inscrits
9	18	maria sibililla bruns
10	19	maria eva giebels
10	20	peter migael noeles
11	21	maria anna satarina kampes
11	22	maria anno satarina heisters
12	23	peter henri goltzart
12	24	johann jakob wieter
13	25	johann guillum ling
13	26	anna satriu wahlen
14	27	johann migael heisters
14	28	anna maria giertmühlen
15	29	petronella schmitz
15	30	maria madalain schnaeu
16	31	maria gedrud dresen
16	32	maria satriu kirchen
17	33	peter johann kriecher

Register.

1802.

Datum	Nr.	Name	Datum	Nr.	Name
27 April	17	Beckers Anna Saffrius	3 April	14	Mehren Maria Saffrius
19 Dec uar	41	Brons Sibilla Grotz	3 April	13	Nauen Peter Spierus
9 May	18	Brons Maria Sibilla	14 May	20	Noels Peter Misfal
2 Feb. uar	9	Busch Maria Adolph	25 Jan uar	12	Peters Peter David
25 Dec ber.	3	Deckers Anna Maria	9 Oct ber.	1	Rinscher Johann Michael
24 Dec ber.	5	Degers Sophia Margaretha	19 April	15	Schenten Maria Saffrius
7 Sept ber.	31	Dressen Maria Grotz	3 August	29	Schmitz Peter Michael
26 Oct ber.	4	Fonkeln Arnold	25 August	30	Schuren Maria Michael
10 May	19	Gubels Maria Eva	1 Febr uar.	8	Schramer Anna Grotz
3 Aug ust.	28	Glatmühlen Anna Maria	15 Febr uar.	10	Sheisen Eva Saffrius
12 June	23	Gotthart Peter Spierus	18 Oct ber.	2	Wamers Peter Michael
12 June	22	Heisters Maria Anna Saffrius	31 Juli	26	Wahlen Anna Saffrius
25 April	16	Horten Sibilla Saffrius	7 Juli	24	Witten Johann Jacob.
5 June	21	Kampfer Maria Anna Saffrius	4 Jan uar	7	Zeys Maria Margaretha
1 Aug ust.	37	Korfers Johann Misfal			
9 Sept ber.	32	Kirschen Maria Saffrius			
11 Dec ber.	6	Konten Peter Michael			
12 Sept	33	Krieker Peter Johann			
8 Juli	25	Ling Johann Misfal			